

はじめに

2007年より、アルマンド・ボルカス氏によって開発されたHWH（Healing the Wounds of History）の手法に基づく体験的心理学を基盤とした歴史・平和教育プログラム開発に取り組んできた。なかでも、2009年、2011年、2013年、南京にて開催した3回の国際セミナーと、2012年、京都にて開催した国際シンポジウムは、南京師範大学（中国）、立命館大学（日本）、カリフォルニア統合学研究所（米国）との学術的協力関係に基づき開催されている。尚、本研究は、立命館大学と日本文部科学省科学研究費の助成金（JSPS 科研費 23310189）、文部科学省私立大学戦略的研究基盤形成支援事業「インクルーシブ社会に向けた支援の〈学＝実〉連環型研究」の助成を受けており、これまでの経過は、

- 戦争によるトラウマの世代間連鎖と和解修復の可能性：国際セミナー「南京を思い起こす 2009」の記録（http://www.ritsumeihuman.com/hsrc/resource/19/open_research19.html）
- 歴史のトラウマの世代間連鎖と和解修復の試み：国際セミナー「南京を思い起こす 2011」の記録（<http://www.ritsumeihuman.com/cpsic/model3.html>）
- 人間科学と平和教育：体験的心理学を基盤とした歴史・平和教育プログラム開発の視点から（<http://www.ritsumeihuman.com/publications/read/id/78>）

として公開しており、本著は2013年セミナーの記録と7年間の成果の経過報告である。

私のもとには、国境を越えて平和を模索するメールが毎日のように届き続けている。今、日中の政治状況はかつてないほど厳しいものとなっているが、これまで手を携えて共に歩んできた私たちの確かな歩みを糧に、これからもひるむことなく前進していきたい。

2014年1月1日 村本邦子

开头语

从 2007 年开始，我就致力于运用由阿芒德·沃卡思开发的 HWH (Healing the Wounds of History) 技法来开发历史·和平教育方案，这个技法是以体验心理学为基础的团体方法。已经完成的有，于 2009 年，2011 年，2013 年，在南京举办的三次国际研讨会，于 2012 年，在京都举办的国际研讨会。这些活动都是以南京师范大学（中国），立命馆大学（日本），加州统合学研究所（美国）的学术合作关系为基础，由立命馆大学和日本文部科学省的研究经费（JSPS 科研费 23310189），文部科学省私立大学战略性研究基础形成支援事业「Translational Studies for Inclusive Society」的支持而举办的。至今为止的过程是：

●战争加害引发的心理创伤以及其世代间连锁关系及和解修复的尝试：国际研讨会“记忆南京 2009”的纪录

(http://www.ritsumeihuman.com/hsrc/resource/19/open_research19.html)

●历史心理创伤的世代间连锁与和解修复的尝试：“记忆南京 2011 年”的纪录

(<http://www.ritsumeihuman.com/cpsic/model3.html>)

●人类科学和和平教育：以体验心理学为基础的历史·和平教育方案的开发

(<http://www.ritsumeihuman.com/publications/read/id/78>)

而本书是 2013 的纪录以及这 7 年的成果的经过汇报。

每天都有越过国境探索世界和平的电子邮件寄到我的案头。而如今，中日的政治状态比之前任何时候都要严峻，我希望能够以我们携手走过的这些历程将凝聚成一股能量推动我们继续勇敢向前。

2014 年 1 月 1 日 村本邦子

Introduction

Since 2007, we have been working on developing a history/peace education program that is based on *Healing the Wounds of History* by Armand Volkas. We held seminars in Nanjing in 2009, 2011, 2013, and an International Symposium in Kyoto in 2012 with the collaboration of Nanjing Normal University (China), Ritsumeikan University (Japan) and California Institute of Integral Studies (U.S.A) and with the assistance of grants by Ritsumeikan University and Japan Ministry of Education and Science Grants Aid for Research (JSPS KAKENHI Grant Number 23310189) and Translational Studies for Inclusive Society: MEXT-Supported Program for the Strategic Research Foundation at Private Universities.

We have published the past reports as follows,

Generational Transmission of War Trauma and Efforts for Reconciliation
International Seminar: Remembering Nanjing 2009

http://www.ritsumeihuman.com/hsrc/resource/19/open_research19.html

General Transmission of War Trauma and Approaches to Reconciliation and
Restoration: Report on “Remembering Nanjing 2011”

<http://www.ritsumeihuman.com/cpsic/model3.html>

Human Science and Peace Education: From a viewpoint of developing a
history / peace education program based on experiential psychology.

<http://www.ritsumeihuman.com/publications/read/id/78>

This booklet is a report of the 2013 seminar as well as the past 7 years of our research effort. Everyday I receive E-mails from my international colleagues who are in search of peace across borders. Japan’s political situation seems more tense than ever, but I would like to keep stepping forward fearlessly

with people who have come this far holding each others' hands.

January 1st, 2014 Kuniko Muramoto